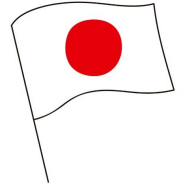


TIN TỨC VỀ UEDA

ベトナム語版広報うえだ 令和5年8月号



Chính quyền thành phố UEDA 上田市役所
Ban Nhân quyền cộng sinh 人権共生課
Số ĐT: 0268-75-2245
Xuất bản hàng tháng, Tháng 8, năm 2023 (No.4)



Tại Ban Nhân quyền cộng sinh chính quyền thành phố Ueda (tầng 1 tòa nhà chính) có dịch vụ tư vấn toàn diện dành cho người nước ngoài sống ở thành phố Ueda.
Số điện thoại : 0268-75-2245.

Thời gian	Ngoại ngữ có thể tư vấn
Thứ 2 đến Thứ 6 9 giờ ~ 17 giờ	Tiếng Anh, tiếng Hóa, tiếng Tây ban nha, tiếng Bồ đào nha
Thứ 2, Thứ 4 và Thứ 6 9 giờ ~ 16 giờ	Tiếng Việt

Vui lòng thăm khảo trang web công thức của chính quyền thành phố Ueda bằng tiếng Việt.

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/79749.html>



Trình diễn pháo hoa!!

Thực hiện ngày 5 tháng 8 (Thứ 7) 19 giờ

Tại dọc theo sông Chikuma (Gần cầu Tokida-Shinbashi)



Số ĐT dây nóng trình diễn pháo hoa: 0268-22-4500



Tại Thành phố Ueda cũng sẽ tổ chức lễ hội khác.

Thông tin chi tiết, vui lòng xem trang web công thức của T.P

● 丸子ドドンコ “Maruko Đođonko” Ngày 5/8 17:00~20:15

Tại phố mua sắm Kami-Maruko (上丸子商店街)

● 真田まつり “Sanada Matsuri” Ngày 6/8 15:00~20:30

Tại Công viên thể dục Sanada (真田運動公園)

● 武石夏まつり “Takeshi Natsu matsuri” Ngày 12/8 và 14/8

Tại Bãi đậu xe phòng thể dục Takeshi (武石体育館・駐車場)



Tổ chức dịch vụ tư vấn miễn phí.

Tại Trung tâm Tư vấn Đa văn hóa Cộng sinh tỉnh Nagano sẽ tổ chức dịch vụ tư vấn miễn phí dành cho người nước ngoài.

Có thể được tư vấn miễn phí với luật sự.

(Cần đặt trước bằng điện thoại hoặc là E-mail.)

Thành phố	Ngày tổ chức	Thời gian	Hội trường
Matsumoto	Ngày 22/8 (thứ 6)	10:00~15:00	Tòa nhà M-Wing (南ウイング)
Ueda	Ngày 8/9 (thứ 6)	10:00~15:00	Tòa hành chính lầu 2 (上田市役所本庁舎 2階)
Komoro	Ngày 13/9 (thứ 4)	10:00~15:00	Trung tâm giao lưu thị dân thành phố Komoro (小諸市市民交流センター)
Nakano	Ngày 29/9(thứ 6)	10:00~15:00	Trung tâm thị dân Nakano (中野市民会館)

※ Địa điểm tổ chức và thời gian có khả năng thay đổi.

Liên hệ: Trung tâm Tư vấn Đa văn hóa Cộng sinh tỉnh Nagano

(長野県多文化共生相談センター)

Số ĐT: 026-219-3068

Địa chỉ E-mail: yoyaku@anpie.or.jp



Hiệp hội AMU đang tìm người nước ngoài tham gia lớp tiếng Nhật!

< Giới thiệu về hiệp hội AMU >

4,054 người nước ngoài từ 60 quốc gia sống ở Thành phố Ueda. AMU là một hiệp hội cung cấp hỗ trợ cuộc sống hàng ngày cho người nước ngoài sống ở Thành phố Ueda. Hiệp hội tổ chức các lớp học tiếng Nhật, các khóa học phòng chống thiên tai, và hỗ trợ giao lưu cả người địa phương lẫn người nước ngoài.

<Lớp tiếng Nhật>

● Những lớp cần đặt bằng ĐT hoặc là E-mail.

Danh cho người lớn	Thứ 2~Thứ 7	10giờ~16giờ
Danh cho trẻ em	Thứ 7	10 giờ~16giờ

● Lớp không cần đặt trước

Open class	Thứ 4	16giờ~17giờ
Lớp giao lưu (Ai cùng tham gia được)	Thứ 7	13 giờ~14 giờ

Hiệp hội AMU (上田市多文化共生推進協会)

Địa chỉ : Ueda-shi, Ote 2-4-4 Lầu 2 (Amu-plaza) 所在地 : 上田市大手 2-4-4 市役所分室 2階 (アムプラザ)

※Đối diện tòa nhà Chính quyền thành phố Ueda (上田市役所向かい)

Số ĐT 0268-25-2631

Địa chỉ E-mail: ueda_tabunka@po15ueda.ne.jp

Thời gian hoạt động Thứ 2 ~ Thứ 6 9:00~16:30

Thứ 7 9:00~16:00



Ngày 10 ~ 17 tháng 8 là kỳ nghỉ lễ Obon.

Trong thời kỳ này việc thu gom rác sẽ tiếp tục th bình thường, nhưng các cơ sở công cộng và suối nước nóng ở Thành phố Ueda sẽ đóng cửa. Vui lòng chú ý!



Tin tức COVID-19

Những người trên 5 tuổi trở lên đã tiêm xong lần thứ 1 và lần thứ 2 sẽ được tiêm COVID-19 thời điểm mùa thu từ tháng 9.

Các chi tiết về loại vắc-xin sẽ được sử dụng đang được xem xét trong nước.

Số ĐT của COVID-19 là 0570-079-567 hoặc là 0268-75-7181

(Thời gian hoạt động: 9~17 giờ, Ngày 14-16 tháng 8 nghỉ.)



Tại phố mua sắm Unnomachi sẽ tổ chức lễ hội thất tịch! (海野町商店街七夕まつり開催!)

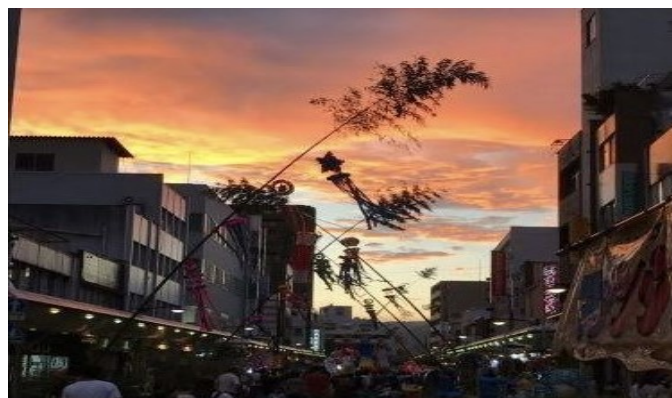
Ở Nhật cũng có văn hóa “thất tịch”!!
Mong cho những điều ước của các bạn có trong mảnh giấy này sẽ thành hiện thực!!
<Thời điểm lễ hội thất tịch>

Ngày 6 tháng 8 : 11:00 ~ 21:30

Ngày 7 tháng 8 : 10:00 ~ 15:00

Trong thời điểm đó, khu vực phố mua sắm Unnomachi sẽ là đường cho người đi bộ.

(Từ nhà ga Ueda cổng Oshiro đến phố mua sắm Unnomachi đi bộ 5 phút.)



Danh sách Cơ sở Y tế tại thành phố Ueda hoạt động ngày lễ trong Tháng 8 năm 2023

Thời gian hoạt động là từ 9 giờ đến 18 giờ. Thông tin này, nhóm Bác sĩ tại thành phố Ueda đã phát biểu.

Ngày	Tên của Cơ sở Y tế	Địa chỉ	Số điện thoại	Khoa
Ngày 6 Tháng 8	Yanagisawa byoin	Chuo-Nishi 1-2-10	0268-22-0109	Khoa nội
	Hashimoto iin	Maita 1	0268-38-2033	Khoa nội
	Jyonan iin	Gosyo 373	0268-22-3481	Khoa nội
	Watanabe hifuka – Keiseigeka clinic	Komaki 374-3	0268-29-1112	Khoa ngoại
	Yoshimatsu seikeigeka clinic	Ueda 1776-4	0268-25-2515	Khoa ngoại
	Matsutaka ganka	Tokida 2-33-11	0268-22-0809	Khoa mắt
	Uedahara ladies & maternity clinic	Uedahara 455-1	0268-26-3511	Khoa sản
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyuu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 ※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi
Ngày 11 Tháng 8	Hori kodomo clinic	Nakanojyo 800-5	0268-23-5566	Khoa nội
	Ueda jinzou clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Khoa nội
	Aozora clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Khoa nội
	Handa Jyunkankikei naika byoin	Nakanojo 416-3	0268-28-0888	Khoa nội
	Ueda seikei geka naika (Hoạt động chỉ khoa nội)	Tokida 2-15-16	0268-75-7518	Khoa nội
	Kekeyu byoin	Kekeyu-Onsen 1308	0268-44-2111	Khoa nội
	Ueda jinzou clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Khoa ngoại
	Aozora clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Khoa ngoại
	Iwasa ganka clinic	Tenjin 3-5-1 Ario Ueda lâu 2	0268-71-6405	Khoa mắt
	Kanai lin (Khoa tai mũi họng)	Kokubu 1122-1	0268-22-9716	Khoa tai mũi họng
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyuu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 ※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi

Ngày 13 Tháng 8	Koizumi clinic	Koizumi 775-7	0268-81-0088	Khoa nội
	Nissindou iin	Chuo 3-14-20	0268-22-0558	Khoa nội
	I naika clinic	Kosato 166-1	0268-21-3737	Khoa nội
	Chikumassou byoin (Khoa tin thần)	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Khoa tin thần
	Saito geka iin	Aokubo 1177	0268-35-0887	Khoa ngoại
	Mori rokomo clinic	Shimonogo-Otsu 346-7	0268-38-1313	Khoa ngoại
	Imai ganka iin	Shimonogo-Otsu 346-6	0268-38-1700	Khoa mắt
	Ikuta jibiinkouka iin	Ikuta 3752-1	0268-41-1187	Khoa tai mũi họng
	Tsunoda sanfujinka iin	Ueda 1210-3	0268-27-7760	Khoa sản
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi <u>0268-21-2233</u>	Khoa nội, Khoa nhi
Ngày 14 Tháng 8	Ueda byoin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Khoa nội
	Miyashita iin	Chuo-Nishi 1-15-12	0268-22-4328	Khoa nội
	Sakuranooka kodomo clinic	Kojima 699-1	0268-71-6171	Khoa nhi
	Sato ichoka naika	Chuo 1-8-20	0268-22-2342	Khoa tiêu hóa, Khoa nội
	Ideura kokyuki naika / Jibi-inkouka / Syokaki naika iin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Khoa nội
	Ueda byoin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Khoa ngoại
	Kangawa clinic	Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Khoa ngoại
	Kawanishi seikyo shinryojo	Nikoda 357-1	0268-31-1411	Khoa ngoại
	Akiwa hifuka	Akiwa 310-15	0268-28-5177	Khoa da
Ideura kokyuki naika / Jibi-inkouka / Syokaki naika iin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Khoa tai mũi họng	
Ngày 15 Tháng 8	Sugiyama clinic	Chuo-kita 1-2-5	0268-22-8200	Khoa nội
	Ueda seikyo shinryojo	Kamishiojiri 393-1	0268-23-0199	Khoa nội
	Kawanishi iin	Hoya 710	0268-38-2811	Khoa nội
	Handa jyunkanikei / Naika iin	Nakanojo 416-3	0268-28-0888	Khoa nội
	Kobayashi noushinkei-geka / Shinkei-naika iin	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Khoa ngoại
	Koda iin	Chuo 1-6-24	0268-22-0859	Khoa ngoại
	lida seikei pain clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Khoa ngoại
	Shimoda ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Khoa mắt
	Sumiyoshi jibiinkouka iin	Sumiyoshi 626-11	0268-22-3387	Khoa tai mũi họng
Ngày 16 Tháng 8	Heart clinic Ueda	Fumiiri 2-1225-6	0268-23-0386	Khoa nội
	Yamada naika iin	Shimonogo-Otsu 351-1	0268-26-8181	Khoa nội
	Hibi Yuichi clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Khoa nội
	Tanaka clinic	Tokiiri 1-7-42	0268-23-5757	Khoa ngoại
	Hibi Yuichi clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Khoa ngoại
	Aoyagi ganka	Sumiyoshi 577	0268-28-6688	Khoa mắt
	Asamura jibijinkouka clinic	Akiwa 304-5	0268-28-8733	Khoa tai mũi họng
Ngày 20 Tháng 8	Ikeda clinic	Uedahara 687	0268-22-5041	Khoa nội
	Yoda iin	Tokiwagi 5-3-3	0268-28-1223	Khoa nội
	Miyasaka naika syonika iin	Tokida 2-5-3	0268-22-0759	Khoa nội / Khoa nhi
	Houden shinryojo	Tonoshiro 250-4	0268-29-1220	Khoa nội
	Reserch park clinic	Shimonogo 813-46	0268-37-1133	Khoa ngoại
	Shimogata seikeigeka clinic	Yoshida (芳田)1904-1	0268-35-5252	Khoa ngoại
	Sato ganka clinic	Kabatake 437	0268-38-2011	Khoa mắt
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi <u>0268-21-2233</u>	Khoa nội, Khoa nhi
Ngày 27 Tháng 8	Harada Naika clinic	Oya 513-1	0268-36-0520	Khoa nội
	Uedahara Life clinic	Uedahara 1053-1	0268-22-0873	Khoa nội
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Khoa nội
	Koda clinic	Koaso 1833	0268-38-3065	Khoa nội
	Ueda Kokubu Tonyobyo naika clinic	Kokubu 1-1-1	0268-75-2890	Khoa nội
	Hanazono byoin	Chuo-Nishi 1-15-25	0268-22-2325	Khoa ngoại
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Khoa ngoại
	Koda clinic (Khoa tai mũi họng)	Koaso 1833	0268-38-3065	Khoa tai mũi họng
Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi <u>0268-21-2233</u>	Khoa nội, Khoa nhi	